

Literatura en *streaming*: adaptación literaria en las series de tv españolas (2020-2024)

Sangro Colón, Pedro (Coord.) (2025)
Madrid: Dykinson/Sindéresis

En el vertiginoso ecosistema audiovisual contemporáneo, marcado por la hegemonía de las plataformas de *streaming*, la ficción española ha experimentado una expansión sin precedentes. El volumen colectivo *Literatura en streaming: adaptación literaria en las series de tv españolas (2020-2024)* emerge como una obra oportuna para cartografiar este fenómeno, centrando su análisis en uno de los pilares creativos de este auge: la adaptación de obras literarias. Este libro se presenta no solo como una colección de estudios de caso, sino como un testimonio riguroso de la simbiosis cultural y productiva entre el sector editorial y la industria televisiva en España durante un lustro de profunda transformación.

La estructura de la obra, dividida en nueve capítulos, ofrece un recorrido panorámico y representativo por las adaptaciones más significativas del período. La obra propone un itinerario analítico que combina marcos teóricos de los estudios de la adaptación, de la narratología y de la cultura audiovisual con estudios de caso concretos. Así, se articula un recorrido que va de las consideraciones generales sobre la adaptación en el ecosistema mediático actual hasta la observación minuciosa de productos televisivos que han alcanzado gran repercusión cultural. Cada capítulo se dedica a una producción concreta, permitiendo un análisis profundo y multifocal que, en conjunto, dibuja un mapa completo de las tendencias, géneros y estrategias que han definido la ficción seriada reciente. El libro abarca un espectro diverso de producciones, demostrando un criterio de selección que va más allá del éxito comercial para incluir la relevancia cultural y la innovación formal.

El recorrido analítico incluye estudios sobre dramas de gran calado social e histórico, como la adaptación de *Patria* y la de *Ni una más*. Estos capítulos establecen uno de los ejes centrales del libro: la capacidad de la ficción seriada para procesar y reinterpretar la memoria colectiva y los conflictos sociales, sirviendo como artefactos culturales que dialogan activamente con el presente.

Por otra parte, la obra explora el dominio del *thriller*, un género que ha encontrado un terreno fértil en las plataformas de vídeo bajo demanda gracias a sus estructuras narrativas adictivas. El análisis de las series *El inocente* (2021), *Nos vemos en la otra vida* (2024)

y *Reina Roja* (2024) resulta particularmente esclarecedor al examinar cómo la lógica del *binge-watching* y la necesidad de crear universos expandibles influyen en las decisiones de adaptación, priorizando el ritmo y la construcción de personajes icónicos sin perjuicio de aportar novedades en lo formal y en lo narrativo que contribuyen a evolucionar el género.

El volumen también dedica una atención muy pertinente a la ficción de época y al drama romántico, fenómenos de gran popularidad internacional. Con el análisis de *Inés del alma mía* (2020) se aborda una interesante comparativa en lo relativo a la construcción del personaje en la novela y en la serie. También resulta esclarecedor el análisis planteado en la evolución del fenómeno de las telenovelas turcas, sus adaptaciones y re-adaptaciones, analizando de qué forma los procesos de adaptación se han convertido en vasos comunicantes.

Una de las mayores fortalezas del libro es su capacidad para trascender el debate tradicional sobre la fidelidad al texto original, pero también la de mostrar el potencial del formato seriado para expandir tramas, reconfigurar personajes o enfatizar aspectos ideológicos que en el original tenían menor presencia. Se destaca el análisis de producciones como *La Fortuna* (2021), adaptación de la novela gráfica *El tesoro del cisne negro* (2018), que se convierte en una serie de aventuras de escala internacional. Estos capítulos demuestran que la adaptación es un acto de reescritura cultural, un proceso dinámico de negociación entre el material de origen, el medio audiovisual y las expectativas de una audiencia diversa. Del mismo modo ocurre con *La chica de la nieve* (2023), que contribuye a la mutación del policíaco, un género que vive una nueva edad de oro. En todos los casos se observa cómo la televisión se convierte en un espacio privilegiado para actualizar el canon literario, acercándolo a públicos que quizá no entrarían en contacto con las obras originales.

En conclusión, *Literatura en streaming* es una contribución valiosa para los interesados en la ficción audiovisual española contemporánea que parte de, o está vinculada a, adaptaciones literarias. Su rigor analítico, la amplitud de su objeto de estudio y la lucidez de sus planteamientos lo convierten en una herramienta óptima para comprender las claves de un sector en plena ebullición. La obra no solo ilumina la relación fructífera entre literatura y televisión, sino que también ofrece reflexiones sobre cómo las nuevas lógicas de producción y distribución están reconfigurando las narrativas a través de las cuales nos contamos y nos proyectamos al mundo.

Pablo Calvo de Castro
Universidad de Salamanca